

лей Более того, эта идея прирастает новым знанием, позволяющим строить современные модели языкового образования.

Библиографический список

- 1 Основные направления в методике преподавания иностранных языков в XIX – XX веках [Текст] / Под ред. И. В. Рахманов. – М. : Педагогика, 1972. – 320 с.
- 2 Ласера, Ж. Реалии французской культуры на уроках французского языка [Текст] / Под ред. Е. М. Верещагин, В. Г. Костомарова // Лингвострановедческий аспект преподавания русского языка иностранцам. – М., 1974 – С. 218
- 3 Миролубов, А. А. История отечественной методики обучения иностранным языкам [Текст] / А. А. Миролубов. – М. : Ступени, Инфра-М, 2002 – 448 с.

Дрыгина Ю.А.

Белгородский государственный университет

ОСОБЕННОСТИ РЕПРЕЗЕНТАЦИИ ФРЕЙМА УПРАВЛЕНИЯ ТРАНСПОРТНЫМ СРЕДСТВОМ В АНГЛИЙСКОМ ЯЗЫКЕ

Когнитивная парадигма, столь популярная в настоящее время во многих областях научного знания, оказала влияние и на исследования языка. Благодаря исследованиям отечественных и зарубежных лингвистов возникло и успешно развивается чрезвычайно актуальное лингвистическое направление – когнитивная лингвистика, отдающая безусловный приоритет исследованию соотношения семантики языка и когнитивных структур, определяющих данную семантику. Такими когнитивными структурами или основными единицами когнитивистики называют концепт, фрейм, сценарий, схему, гештальт и т.д.

Данная статья посвящена выявлению семантических и синтаксических особенностей репрезентации фрейма «Управление транспортным средством» в современном английском языке. Под фреймом в данной работе понимается когнитивная модель ситуации, имеющая концептуальные основания. Фрейм является структурой, включающей полный комплекс знаний о ситуации, объекте или событии, включая участников и обстоятельства (Беляевская, 1992; FrameNet II, 2006)

В качестве объекта исследования выступают глагольные лексемы современного английского языка, поскольку, как справедливо отмечают многие исследователи, способность к активизации фреймов в наибольшей степени присуща глаголам (Категории..., 1987; Кубрякова, 1991). Глагольные лексемы – это основа синтаксических и синтагматических связей в предложении-высказывании, поскольку на системном уровне их семантика содержит информацию об особенностях передаваемой им ситуации.

Принимая во внимание, что все фреймы связаны родовыми отношениями (inheritance) один фрейм (child) может входить в более крупный, родовой

(parent) фрейм (Narayanan, 2002), следует отметить, что фрейм управления транспортным средством является субфреймом более крупного фрейма «Управление» наряду с такими субфреймами как «Государственное управление», «Управление бизнесом», «Управление своим поведением или поведением другого человека».

Ещё одним немаловажным свойством фреймов является обязательное наличие в их структуре компонентов двух уровней – вершинных, которые характерны для любой ситуации, и терминальных, которые определяются каждой конкретной ситуацией.

Для определения структуры фрейма, т.е. его моделирования, необходимо провести анализ словарных дефиниций глаголов, объективирующих фрейм, рассмотреть их особенности на функциональном уровне в предложениях-высказываниях, а также проанализировать экстралингвистическую информацию относительно исследуемого фрейма. Анализ энциклопедической информации является чрезвычайно важным этапом любого исследования, выполненного в русле антропоцентрического подхода к языку, поскольку аксиомой фреймового подхода к исследованию семантики является необходимость учёта тех знаний о мире, которые несёт в себе каждая лексическая единица.

Такой комплексный подход по выявлению семантико-синтаксических особенностей лексических единиц позволяет расширить представления о содержании лексического значения глаголов, вербализующих подфрейм управления транспортным средством, что трудно сделать в рамках традиционного подхода к исследованию значения. Применение метода фреймовой семантики может также способствовать решению одной из глобальных проблем современной когнитивной лингвистики – проблемы отражения знаний в языке, взаимодействия языкового и неязыкового знания и отражения последнего в семантике лексических единиц.

Обратимся к словарным дефинициям глагола *drive* – самой частотной лексемы, репрезентирующей данный субфрейм:

Drive – to operate the mechanisms and controls and direct the course of (as a vehicle) (M-W);

to control a vehicle so that it moves somewhere (MEDAL);

to move or travel on land in a motor vehicle, especially as the person controlling the vehicle's movement (CALD);

operate and control (a motor vehicle) (COEDCE)

Как видно из приведенных дефиниций, вершинными компонентами фрейма «Управление транспортным средством» являются.

▪ *субъект* – лицо, управляющее транспортным средством (especially as the person controlling the vehicle's movement),

▪ *предикат*, представляющий собой сценарий, цепь взаимосвязанных действий по осуществлению управления (to operate ... and direct the course of, operate and control),

▪ *объект* – транспортное средство (a vehicle, a motor vehicle).

Анализ реальной ситуации управления транспортным средством позволяет пополнить список вершин фрейма управления транспортным средством еще одним компонентом, которым является *цель*

Цель как организующее начало любой сознательной деятельности определяет всю деятельность, являясь желаемым и планируемым ее результатом. Цель как вершинный компонент фрейма определяется достаточно широко. Она может пониматься как конечная или начальная точка маршрута движения транспортного средства или как причина поездки, являясь ответом на вопросы «Почему?» или «Куда?» «Откуда?» например

I bike to work to save money (FN)

Lee drove me to the airport (MEDAL)

Kim drove out of town (FN)

Количество терминальных компонентов фрейма, как правило, значительно превосходит количество его вершин и не может быть обозначено точно. Для выявления наиболее репрезентативных терминальных компонентов фрейма «Управление транспортным средством» необходимо обратиться к анализу фактического материала.

Универсальным терминальным компонентом многих фреймов является компонент *способ управления*. Этот компонент дает информацию о скорости движения, непрерывности, осторожности и т. д., например

The bikers rode recklessly through the desert (FN)

The bikers rode haltingly over the rough terrain (FN)

You will drive carefully, won't you? (MEDAL)

Alan then drove her, without charge, all the way home to Basildon (BNC CH 5595)

Терминальный компонент *время* передает информацию о времени, когда происходит действие, начальной или конечной временной точке путешествия, а также о времени, затраченном на нее

Yesterday, Smithers paddled his boat across the lake and back

Henry would bike through the woods for hours in all kinds of weather

Possom Bourne drove them to victory in the Rally Of Indonesia after four days and 400 kilometres they were six minutes ahead at the end (BNC K1T 115)

Компонент *расстояние*, как очевидно из названия, отражает пройденную дистанцию, например

He drove along for several miles before he saw anyone (MEDAL)

Компонент *место* в самом обобщенном виде имплицитно репрезентируется в семантике многих глаголов управления транспортным средством, определяя, происходит ли движение в воздухе (balloon, fly, parachute), на воде (boat, sail, row) или по земле (motor, toboggan, cycle, drive)

В предложениях-высказываниях нередко компонент *место* более детально показывает область, где действие происходит

The bikers rode through the desert (FN)

She wanted to bike along the road for a swim but after she finished dressing she simply sat on the edge of the bath and looked out of the window (FN)

Терминал *сопутствующие обстоятельства* также нередко эксплицируется в структуре предложений-высказываний

Whispers filled the coach as we drove along Ten Bel's tree-lined entrance (BNC AMW 623)

Фрейм «Управление транспортным средством» репрезентирован в современном английском языке следующими глагольными лексемами balloon, bicycle, bike, boat, canoe, caravan, cruise, cycle, drive, fly, motor, paddle, parachute, pedal, punt, raft, ride, row, sail, sledge, tack, taxi, toboggan и др

Опираясь на экстралингвистические данные и лексикографические толкования, можно отметить, что семантика вышеперечисленных лексем включает ряд стереотипных действий, производимых управляющим. Это позволяет называть фрейм управления транспортным средством фреймом-сценарием

Сценарий – это особая разновидность фрейма, «динамически представленный фрейм» (Болдырев, 2000: 37), «фрейм, разворачиваемый во времени и пространстве» (Попова, 2001)

Помимо того, что все вышеперечисленные лексемы-репрезентанты фрейма отражают ситуацию управления транспортным средством во всей полноте, они также имеют значение управления транспортным средством в лексикографических источниках. На этом основании их можно отнести к группе ядерных глаголов-репрезентантов фрейма

Существует значительное количество глаголов, объективирующих не весь процесс управления транспортным средством, а лишь отдельный его этап, компонент сценария. Данные глаголы являются периферийными глаголами-репрезентантами фрейма «Управление транспортным средством». Это три основные группы глаголов, первой из которых является группа глаголов, вербализующих начало движения

Лексемы данной группы move off, pull away – to start to move (MEDAL) не акцентируют внимание ни на одном компоненте фрейма. Глаголы peel out – to suddenly make a car start moving very quickly so that it makes a lot of noise (MEDAL) и gun – to start driving a car very fast выдвигают на первый план в структуре фрейма терминальный компонент *способ управления*, подчеркивая огромную скорость и громкий звук, характеризующие начало движения

Второй группой глагольных лексем, называющих отдельные этапы управления транспортным средством, являются глаголы, вербализующие остановку транспортного средства. Как и для лексем первой группы, для ряда данных глаголов характерно нейтральная передача ситуации остановки транспортного средства – pull in, pull into, pull up – stop a vehicle (MEDAL). Отенок в лексическом значении глаголов pull over, pull off – stop by the side of the road (MEDAL) – остановка транспортного средства у дороги, объясняется переструктуризацией фрейма и выдвиганием на первый план в его структуре компонента *место*

Самой многочисленной группой глаголов, вербализующих этапы сценария управления транспортным средством, являются глаголы, номинирующие действия водителя в процессе движения транспортного средства. Семантика

многих глаголов данной группы определяется профилированием в структуре фрейма компонента *скорость движения и способ* управления транспортным средством

Overhaul, overtake – to reach a person or vehicle moving in front of you and then go past them (MEDAL), cut in, cut up – to drive past a vehicle and move quickly in front of it in a dangerous way (MEDAL) – для того, чтобы обогнать или «подрезать» другое транспортное средство необходимо увеличение скорости, а также включение соответствующего светового сигнала indicate – to signal that you intend to change direction in a vehicle by using an indicator (MEDAL) Для увеличения скорости движения accelerate – increase the speed of the vehicle (MEDAL), throttle up – to increase the speed of a vehicle by increasing the supply of fuel to the engine (MEDAL) требуется переход на более высокую передачу change up – to start driving in a higher gear (MEDAL) Соответственно, для уменьшения скорости движения транспортного средства decelerate – to move, progress, or drive more slowly (MEDAL) необходим переход на низшую передачу change down – to start driving in a lower gear (MEDAL)

Таким образом, проведение анализа семантических особенностей глаголов, вербализующих фрейм управления транспортным средством с применением метода семантики фреймов, позволило значительно расширить круг исследуемых лексем за счет глаголов не имеющих на системном уровне значения управлять транспортным средством, а приобретающих его в рамках анализа фрейма, этапы которого они репрезентируют

В целом необходимо отметить, что анализ семантических особенностей глагольных лексем со значением управления транспортным средством на основании метода фреймовой семантики в сочетании с комплексом традиционных методов исследования позволяет не только определить, но и объяснить оттенки в их лексических значениях, особенности их комбинаторики и их синтаксическую специфику, поскольку фрейм «управление» является когнитивной моделью, включающей в себя всю информацию относительно типичной ситуации управления транспортным средством, что позволяет считать его когнитивной базой формирования лексических значений глаголов управления и их синтаксических особенностей

Елисеева С В

Сургутский государственный университет

THE RELEVANCE OF NATIONAL-CULTURAL AND CHRONOLOGICAL SENSE COMPONENTS TO FUNCTIONING OF PRECEDENT PHENOMENA

In the modern press authors often use the precedent phenomena (PP) in their articles. These phenomena are of great interest to researchers representing such branches of linguistics as ethnopsycholinguistics, linguistics-and-culture studies, text studies and other disciplines concerned with the investigation of language in close